

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

27 JANVIER 1976.

BUDGET de l'Education nationale — régime néerlandais — pour l'année budgétaire 1976.

AMENDEMENTS I-RESENTES
PAR MM. VANDEMEULEBROUCKE
ET KUIJPERS.

TITRE I. DEPENSES COURANTES.

Section II. Enseignement fondamental.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSUMPTION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

S 2. Achat de biens durables et de services.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.
(p. 13).

3. Enseignement fondamental de l'Etat.

Compléter le texte par ce qui suit:

«en respectant la ventilation suivante pour les postes
«Journaux» et «Dépenses de matériel didactique et scientifique»
figurant à la page 83 du programme justificatif:

«Journaux»: 550 000 francs;

«Dépenses de matériel didactique et scientifique»: 5 100 000 francs ».

JUSTIFICATION.

Le crédit affecté aux journaux est d'une importance pédagogique. Ce crédit moindre pour l'enseignement fondamental, si bien que ce crédit peut être réduit de 100 000 francs au profit des besoins spécifiques en matériel vraiment didactique et scientifique.

Voir:

4-XIX-B (1975-1976):
— N° 1: Budget.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

27 JANUARI 1976.

BEGROTING van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1976.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEREN VANDEMEULEBROUCKE
EN KUIJPERS.

TITEL I. LOPENDE UITGAVEN.

Sectie II. Basisonderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz. (blz. 12).

3. Basisonderwijs van de Staat.

De tekst aanvullen met wat volgt:

«In de volgende ventilatie van de op bladzijde 83 van het verslag van de commissie voorkomende posten: «Dagbladen» en «Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materiaal» moet worden toegevoegd:

«Dagbladen: 550 000 frank;

«Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materiaal»: 5 100 000 frank.»

VERANTWOORDING.

Het krediet inzake dagbladen is voor het basisonderwijs van minder pedagogisch-didactisch belang, zodat dit bedrag mer 200 000 frank kan worden verminderd ten bate van typisch didactisch-wetenschappelijke behoeften inzake materieel.

Zie:

4-XIX-B (1975-1976):
— I; Begroting.

Art. 12.22. — Délivrance gratuite de livres et objets classiques (p. 13).

1. Enseignement fondamental de l'Etat.

Porter le crédit de

« 6 700 000 francs »

à

« 13 400 000 francs ».

(Augmentation de 6 700 000 francs.)

JUSTIFICATION.

L'intervention de 70 francs par élève régulièrement inscrit de l'enseignement préscolaire et de 200 francs par élève régulièrement inscrit de l'enseignement fondamental ne peut pas couvrir les frais de délivrance gratuite des livres et fournitures classiques diverses qui est prévue par la loi. Ces montants ne peuvent certainement pas être maintenus au même niveau pendant plusieurs années, sinon la qualité de l'enseignement préscolaire et de l'enseignement fondamental sera sérieusement compromise. En vue de porter ces montants à un niveau plus normal, il est proposé de les doubler.

Art. 12.36. — Dépenses généralement quelconques pour l'étude des problèmes posés en vue de l'adaptation de l'enseignement fondamental (p. 15).

1. Administration de l'enseignement fondamental.

Porter le crédit de

« 300 000 francs »

à

« 600 000 francs ».

(Augmentation de 300 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Les dépenses pour le renouvellement de l'enseignement fondamental sont tellement minimes qu'on peut difficilement parler d'une volonté de renouvellement. Un doublement du montant octroyé serait déjà un premier pas en attendant un ajustement important du prochain budget de l'Education nationale.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS

A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transfert de l'Etat au ~~provinciaal~~ ~~coönn~~ ~~et organen~~ ~~institu~~.

Art. 43.03. — Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles fondamentales officielles subventionnées (p. 15).

Poner le crédit de

« 27 100 000 francs »

à

« 54 200 000 francs ».

(Augmentation de 27 100 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Même justification qu'à l'article 12.22.1.

Art. 12.22. — Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften (blz. 12).

1. Basisonderwijs van de Staat.

Het krediet van

« 6 700 000 frank »

verhogen tot

« 13 400 000 frank ».

(Vermeerdering met 6 700 000 frank.)

VERANTWOORDING.

De tussenkomst van 70 frank per regelmatig ingeschreven leerling van her voorschools onderwijs en 200 frank per regelmatig ingeschreven leerling van her basisonderwijs kan onmogelijk de kosten dekken van her wettelijk voorgeschreven gratis verstrekken van leerboeken en ~~allerhande~~ schoolbehoeften. Deze bedragen kunnen zeker niet gedurende de verschillende jaren op eenzelfde peil gehandhaafd blijven, zoniet wordt de kwaliteit van her voorschools en basisonderwijs ernstig in her gedrang gebracht. Ten einde deze bedragen op een normaler peil te brengen wordt voorgesteld die te verdubbelen.

Art. 12.36. — Allerhande uitgaven in verband met de studie van de vraagstukken met het oog op de aanpassing van het basisonderwijs (blz. 14).

1. Bestuur van het basisonderwijs.

Het krediet van

« 300 000 frank »

verbogen tot

« 600 000 frank ».

(Vermeerdering met 300 000 frank.)

VERANTWOORDING.

De uitgaven voor onderwijsvernieuwing van het basisonderwijs zijn zo onmogelijk laag gehouden dat van vernieuwing moeilijk sprake kan zijn. Een verdubbeling van het toegelaste bedrag zou reeds een eerste tegemoetkoming zijn in afwachting van een ernstige aanpassing terzake op de volgende onderwijsbegroting.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN

BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdracht aan provincies, gemeenten en daaraan gelykende lidwonen.

Art. 43.03. — Tussenkomst van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde basisscholen (blz. 14).

Het krediet van

« 27 100 000 frank »

verhogen tot

« 54 200 000 frank ».

(Vermeerdering met 27 100 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zelfde verantwoording als sub artikel 12.22.1.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.03. - Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles fondamentales libres subventionnées (p. 15).

Porter le crédit de
" 76 800 000 francs "

à

« 153 600 000 francs ».

(Augmentation de 76 800 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Voir la justification à l'article 12.22.1.

Section M.

Enseignement spécial.

CHAPITRE I.

DÉPENSES DE CONSOMMATION.

(DÉPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

S 2. Achats de biens et de services.

Art. 12.11. - Dépenses de formation professionnelle (p. 19).

1. Enseignement fondamental spécial de l'Etat.

Inscrire un crédit de

„ 90 000 francs ”.

(Augmentation de 90 000 francs.)

Art. 12.12. - Autres menues dépenses d'administration (p. 19).

1. Enseignement fondamental spécial de l'Etat.

Ramener le crédit de

„ 100 000 francs »

à

« 10 000 francs ».

(Diminution de 90 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Il est absolument déraisonnable, d'une part, de ne pas prévoir de dépenses pour la formation professionnelle des enseignants, formation professionnelle qui est hautement nécessaire et, d'autre part, d'inscrire à l'article 12.12.1. un crédit de 100 000 francs, qui selon le programme justificatif (p. 101) est uniquement destiné à couvrir les frais de réception. C'est la raison pour laquelle il est proposé de réduire de manière draconienne les frais de réception au profit de la formation professionnelle.

Art. 12.22. - Délivrance gratuite de livres et objets classiques (p. 21).

1. Enseignement fondamental spécial de l'Etat.

Porter le crédit de

« 1 000 000 de francs ».

à

„ 2 000 000 de francs ».

(Augmentation de 1 000 000 de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.03. - Tussenkost van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde basisscholen (blz. 14).

Het krediet van

« 76 800 000 frank »

verhogen tot

« 153 600 000 frank ».

(Vermeerdering met 76 800 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zie de verantwoording bij artikel 12.22.1.

Sectie III.

Buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

S 2. Aankoop van niet-duurzaam goederen en van diensten.

Art. 12.11. - Uitgaven voor beroepsscholing (blz. 18).

1. Buitengewoon basisonderwijs van de Staat,

Een krediet inschrijven van

« 90 000 frank ».

(Vermeerdering met 90 000 frank.)

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursuitgaven (blz. 18).

1. Buitengewoon basisonderwijs van de Staat.

Het krediet van

« 100 000 frank »

verminderen tot

« 10 000 frank ».

(Vermindering met 90 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Her is totaal onverantwoord, enerzijds, geen enkele uitgave te voorzien voor beroepsscholing van leerkrachten, welke uiteraard noodzakelijk is en anderzijds, onder artikel 12.12.1 een vierde te voorzien van 100 000 frank, welke blijkens het verantwoordingsprogramma op bladzijde 101 uitsluitend moeten dienen voor receptiekosten. Daarom wordt voorgesteld de receptiekosten drastisch te verminderen ten voordele van de beroepsscholing.

Art. 12.22. - Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften (blz. 20).

1. Buitengewoon basisonderwijs van de Staat.

Het krediet van

« 1 000 000 frank ».

verhogen tot

« 2 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 000 000 frank.)

2. Enseignement secondaire spécial de l'Etat.

Porter le crédit de

« 800 000 francs »

à

« 1 600 000 francs ».

(Augmentation de 800 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Au cours de ces dernières années, les livres et objets classiques ont au moins doublé de prix. En maintenant les montants de 150 francs, 200 francs et 500 francs prévus respectivement pour les élèves de l'enseignement gardien spécial, de l'enseignement fondamental spécial et de l'enseignement secondaire spécial on compromet la qualité pédagogique de l'enseignement dispensé ainsi que la gratuité de l'enseignement qui est prescrite par la loi. C'est la raison pour laquelle nous proposons de doubler ces montants.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS

A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.m. - Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles fondamentales officielles subventionnées (p. 21).

Porter le crédit de

« 1 200 000 francs ».

à

« 2 400 000 francs ».

(Augmentation de 1 200 000 francs.)

Art. 43.05. - Subventions à des pouvoirs organisateurs de l'enseignement spécial officiel subventionnées des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés (p. 21).

Porter le crédit de

« 200 000 francs ».

à

« 230 000 francs ».

(Augmentation de 30 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Il est indispensable de maintenir au même niveau la subvention pour les cours normaux temporaires en 1975 et 1976. Par rapport à 1975, il faudrait au moins prévoir pour l'exercice 1976 une adaptation à l'index calculée sur la base de l'IS Ok, ce qui représente une augmentation de 30 000 francs du crédit prévu.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.03. - Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles fondamentales libres subventionnées (p. 23).

1. Enseignement fondamental spécial.

Porter le crédit de

« 5 400 000 francs ».

à

« 10 800 000 francs ».

(Augmentation de 5 400 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Même justification que celle de l'amendement à l'article 12.22 de la section III.

2. Buitengewoon secundair onderwijs van de Staat,

Het krediet van

« 800 000 frank ».

verhogen tot

« 1 600 000 frank ».

(Vermeerdering met 800 000 frank.)

VERANTWOORDING.

De prijs van leerboeken en schoolbehoeften is gedurende de [ongst] jaren minstens verdubbeld. Door het handhaven van de bedragen van 150 frank, 200 frank en 500 frank, respectievelijk voor leerlingen van het buitengewoon basisschoolniveau, het buitengewoon basisonderwijs en het buitengewoon secundair niveau wordt de pedagogische kwaliteit van het verspreide onderwijs en evenzeer de wettelijk voorgeschreven kostenloosheid van het onderwijs, in het gedrang gebracht. Daarom wordt voorgesteld deze bedragen te verdubbelen.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.03. - Tussenkost van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde basisscholen (blz. 20).

Het krediet van

« 1 200 000 frank ».

verhogen tot

« 2 400 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 200 000 frank.)

Art. 43.05. - Toelagen aan inrichtende machten van het officieel gesubsidieerde buitengewoon onderwijs voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen (blz. 20).

Het krediet van

« 200 000 frank ».

verhogen tot

« 230 000 frank ».

(Vermeerdering met 30 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Her is onverderigbaar de roelage voor tijdelijke normaalcursussen voor 1975 en 1976 onveranderd te houden. Minszins zou tegenover 1975 voor het dienstjaar 1976 een indexaanpassing dienen voorzien te worden, welke bekend wordt op 15 %. Hetzij een verhoging van het voorzien krediet met 30 000 frank.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.03. - Tussenkost van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde basisscholen (blz. 22).

1. Buitengewoon basisonderwijs.

Het krediet van

« 5 400 000 frank ».

verhogen tot

« 10 800 000 frank ».

(Vermeerdering met 5 400 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 12.21 van sectie III.

Art. 44.05. — Subventions aux pouvoirs organisateurs de l'enseignement spécial libre subventionné, etc. (p. 23).

Porter le crédit de

« 600 000 francs »

à

« 690 000 francs ».

(Augmentation de 90 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Tout comme pour l'amendement à l'article 43.05 de la section ID, une augmentation de 15 % est également proposée à cet article.

Section IV.

Enseignement secondaire.

CHAPITRE I.

DÉPENSES DE CONSOMMATION.

(DÉPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Adm. de biens durables et de Rn'cas.

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle (p. 25).

Porter le crédit de

« 100 000 francs »

à

« 1 000 000 francs ».

(Augmentation de 900 000 francs.)

Art. 12.12. — Autres menues dépenses d'administration (p. 25).

Ramener le crédit de

« 1 000 000 francs »

à

« 100 000 francs ».

(Réduction de 900 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Pour la rénovation de l'enseignement, les dépenses de formation professionnelle sont beaucoup plus importantes que les menues dépenses d'administration, par lesquelles il but entendre uniquement, selon le programme unificatif, page 118, des frais de réception et des dépenses découlant de cérémonies officielles. C'est la raison pour laquelle il est proposé d'intervenir les crédits prévus à ces deux articles budgétaires, dans l'optique d'un enseignement organisé davantage en fonction de la pédagogie que des réceptions.

Art. 12.21. — Frais de propagande et de publicité (p. 25).

Ramener le crédit de

« 9 000 000 francs »

à

« 8 600 000 francs ».

(Diminution de 400 000 francs.)

Art. 44.05. — Toelagen aan inrichtende machten van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs, enz. (blz. 22).

Het krediet van

« 600 000 frank »

verhogen tot

« 690 000 frank ».

(Vermeerdering met 90 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zoals voor her amendement op artikel 43.05, sectie III, wordt ook op dit artikel een verhoging voorgesteld van 15 %.

Sectie IV.

Secundair onderwijs.

HOOFDSTUK J.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(OPELDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsscholing (blz. 24).

Het krediet van

« 100 000 frank »

verhogen tot

« 1 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 900 000 frank.)

Art. 12.12. — Andere kleine bestuursuitgaven (blz. 24).

Het krediet van

« 1 000 000 frank »

terugbrengen tot

« 100 000 frank ».

(Vermindering met 900 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Uitgaven voor beroepsscholing zijn voor de onderwijsvernieuwing heel wat belangrijker dan kleine bestuursuitgaven waarmee, blijkens bladzijde 118 van her verantwoordingsprogramma uitsluitend receptiekosten en officiële plechtigheden worden bedoeld. Daarom worden voorgeselde bedragen in beide begroeiingscirkelen om te ruilen ren behoefte van een onderwijs dat eerder in functie van de pedagogiek dan van de recepties staat.

Art. 12.21. — Kesten voor propaganda en publiciteit (blz. 24).

Het krediet van

« 9 000 000 frank »

terugbrengen tot

« 8 600 000 frank ».

(Vermindering met 400 000 frank.)

JUSTIFICATION.

La meilleure publicité d'un établissement d'enseignement c'est le sérieux et la qualité de l'enseignement qui y est donné. Les annonces et moyens publicitaires de toute nature ne font que renforcer l'esprit néfaste de concurrence entre les réseaux et donnent lieu à des gaspillages qu'il serait préférable d'affecter à des fins purement pédagogiques. Ce serait faire preuve de bonne foi que de maintenir les frais de propagande et de publicité au moins à leur niveau de 1975, dans l'attente d'une initiative législative qui assainirait définitivement la situation en matière de concurrence et de publicité dans les divers réseaux.

Section VII.

Recherche scientifique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.07. — Subventions à des associations scientifiques et universitaires (p. 41).

Poner le crédit de

• 700 000 francs »

à

• 805 000 traites ».

(Augmentation de 105 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Le programme justificatif de cet article (p. 158) précise que les associations doivent être encouragées en 1976 au moins sur la même base que l'année précédente. Le maintien de la subvention au même niveau que l'année précédente ne constitue cependant pas un encouragement pour les associations. Il convient en effet de tenir compte de l'érosion monétaire si les associations intéressées entendent être en mesure de maintenir la recherche scientifique au même niveau que les années précédentes. C'est pourquoi il est proposé d'augmenter le crédit de 15 %, ce qui revient à une subvention équivalente compte tenu de l'érosion monétaire.

Section VIII.

Administration générale.

CHAPITRE Ier,

DIVERS.

Art. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (p. 45).

Poner le crédit de

• 1 933 700 000 francs ».

à

• 3 000 000 000 de francs ».

(Augmentation de 1 066 300 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Le crédit provisionnel initial prévu au budget d'Education nationale — régime néerlandais — s'élevait à 3,5 milliards pour l'année budgétaire 1975. Il a dû être porté à 4,770 milliards, notamment en raison du paiement plus sérieux des arriérés de salaires et de traitements étalés sur plusieurs années. Lors de la discussion du feuillet d'ajustement pour l'exercice budgétaire 1975, le Ministre a déclaré qu'un certain nombre de traitements des années antérieures devaient encore être payés, mais plus dans la même mesure qu'en 1975. Par ailleurs, il ne s'indique

VERANTWOORDING.

Een onderwijsinrichting voert de beste propaganda door de degelijkheid en de kwaliteit van het verstrekte onderricht. Allerhande advertenties en publiciteitsmiddelen verspreiden alleen maar de nefaste concurrentiezucht tussen de netten en geven aanleiding tot verspillingen die beter voor louter pedagogische doeleinden zouden worden aangewend. Het zou een bewijs van goede trouw zijn de kosten voor propaganda en publiciteit minstens op het peil van 1975 te behouden in afwachting van een wetgevend initiatief dat de toestand inzake « concurrentiepubliciteit » tussen de onderscheiden netten definitief saneert.

Sectie VII.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.

Toekomensoverdrachten
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.07. — Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen (blz. 40).

Het krediet van

• 700 000 frank »

verbogen tot

« 805 000 frank ».

(Vermeerdering met 105 000 frank.)

VERANTWOORDING.

In het verantwoordingsprogramma van dit artikel is vermeld (blz. 158): « De verenigingen dienen in 1976 ten minste op dezelfde basis aangemoedigd te worden als vorige jaren ». Door het handhaven van de toelage op hetzelfde peil als vorig jaar, worden de verenigingen evenwel niet aangemoedigd. Er moet immers rekening worden gehouden met de munroverwaarding, willen de betrokken verenigingen bij machte zijn het wetenschappelijk onderzoek op hetzelfde niveau als vorige jaren te handhaven. Daarom wordt voorgesteld het krediet met 15 % aan te passen, wat dan zou neerkomen op een evenwaardige roelage, munroverwaarding in acht genomen.

Sectie VIII.

Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK I.

DIVERSEN.

An. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering (blz. 44).

Het krediet van

• 1 933 700 000 frank »

verbogen tot

• 3 000 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 066 300 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Her oorspronkelijk provisioneel krediet van de begroting van de Nationale Opvoeding — Nederlandsaalig regime — bedroeg voor het begrotingsjaar 1975 3,5 miljard frank. Het moest verhoogd worden tot 4,770 miljard, ondermeer ingevolge ernstiger uitbetaling van achterstallige lonen en wedden over diverse jaren gespreid. Tijdens de bespreking van het aanpassingsblad van het begrotingsjaar 1975 verklaarde de Minister dat nog een aantal wedden van vorige dienstjaren zullen moeten omgekeerd worden, maar niet meer in de mate zoals vóór

absolument pas de prévoir un crédit provisionnel atteignant à peine 40 % du crédit prévu pour l'exercice budgétaire précédent, alors qu'il est évident que les adaptations à l'index ne diminueront pas de 60 % en 1976 par rapport à 1975. Il est dès lors de la plus élémentaire honnêteté budgétaire de prévoir dès à présent un montant plus proche de la réalité, comme le montre un calcul précis. De cette manière, le système peu recommandable des crédits supplémentaires trop élevés serait limité de manière draconienne.

1975 het geval is geweest. Anderzijds gaat het geenszins op dat een provisioneel krediet wordt voorzien dat nauwelijks 40 % bedraagt van het krediet van het vorige begrotingsjaar, daar waar het zonneklaar is dat de indexaanpassingen in 1976 niet met 60 % zullen verminderen tegenover 1975. Het is dan ook een elementaire vorm van begrotingseerlijkheid dat thans reeds een bedrag wordt voorzien dat de realiteit beter benadert, zoals zorgvuldige boekhouding kan aanraken. Op die manier zou het niet-lovenswaardig systeem van al te hoge bijkredieten drastisch worden beperkt.

J. VANDEMEULEBROUCKE.

W. KUIJPERS.